

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP VỀ BỮA ĂN MIỄN PHÍ VÀ GIẢM GIÁ Ở TRƯỜNG HỌC

Kính thưa Quý phụ huynh/Người giám hộ:

Để có thể học tập thì trẻ luôn cần các bữa ăn đảm bảo sức khỏe. **Souderton Area School District** cung cấp các bữa ăn lành mạnh mỗi ngày học. Chi phí ăn sáng \$0.00; chi phí ăn trưa \$3.00 (Elementary), \$3.25 (Middle School), \$3.60 (High School). **Con quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận được các bữa ăn miễn phí hoặc các bữa ăn giảm giá.** Gói này bao gồm đơn xin nhận phúc lợi bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá và một bộ các hướng dẫn chi tiết. Dưới đây là một số câu hỏi thường gặp và câu trả lời để giúp quý vị trong quá trình làm hồ sơ.

Con quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận được các bữa ăn miễn phí hoặc các bữa ăn giảm giá. Gói này bao gồm đơn xin nhận phúc lợi bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá và một bộ các hướng dẫn chi tiết. Dưới đây là một số câu hỏi thường gặp và câu trả lời để giúp quý vị trong quá trình làm hồ sơ.

1. **AI CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC BỮA ĂN MIỄN PHÍ HOẶC GIẢM GIÁ?**

- Tất cả trẻ em trong các hộ gia đình nhận được phúc lợi từ **PA SNAP, [the Food Distribution Program on Indian Reservations (FDPIR)]** hoặc **PA TANF**, đều đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí.
- Trẻ em được nhận nuôi theo trách nhiệm pháp lý của cơ quan chăm sóc nuôi dưỡng hoặc tòa án đều có đủ điều kiện để nhận các bữa ăn miễn phí.
- Trẻ em tham gia chương trình Head Start của nhà trường đều có đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí.
- Trẻ em được xác nhận là thuộc diện người vô gia cư, bỏ nhà đi, hoặc di cư đều đủ điều kiện để nhận các bữa ăn miễn phí.
- Trẻ em có thể được nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu thu nhập của hộ gia đình quý vị nằm trong giới hạn của Hướng dẫn về Tính đủ điều kiện Thu nhập Liên bang. Con quý vị có thể hội đủ điều kiện để nhận các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá nếu thu nhập hộ gia đình của quý vị bằng hoặc dưới mức giới hạn trên biểu đồ này.

BIỂU ĐỒ THU NHẬP ĐỦ ĐIỀU KIỆN CỦA LIÊN BANG Cho năm học July 1, 2025-June 30, 2026			
Quy mô hộ gia đình	Hàng năm	Hàng tháng	Hàng tuần
1	\$28,953	\$2,413	\$557
2	\$39,128	\$3,261	\$753
3	\$49,303	\$4,109	\$949
4	\$59,478	\$4,957	\$1,144
5	\$69,653	\$5,805	\$1,340
6	\$79,828	\$6,653	\$1,536
7	\$90,003	\$7,501	\$1,731
8	\$100,178	\$8,349	\$1,927
Mỗi người bổ sung:	+\$10,175	+\$848	+\$196

2. **LÀM THẾ NÀO TÔI BIẾT ĐƯỢC CON TÔI ĐỦ ĐIỀU KIỆN LÀ TRẺ VÔ GIA CƯ, DI CƯ HOẶC BỎ NHÀ ĐI?** Có phải các thành viên trong hộ gia đình quý vị không có địa chỉ thường trú? Quý vị có đang ở cùng nhau trong một nơi nương tựa, khách sạn, hoặc được sắp xếp một nơi ở tạm thời khác không? Gia đình quý vị có di chuyển theo mùa vụ không? Có bất kỳ đứa trẻ nào sống chung với quý vị đã từng là người rời bỏ gia đình hoặc hộ gia đình trước của chúng không? Nếu quý vị tin rằng trẻ em trong gia đình mình phù hợp với các mô tả này và quý vị chưa được báo cho biết rằng con của mình sẽ nhận được bữa ăn miễn phí, xin vui lòng gọi điện thoại hoặc email tới **Romy L. Tressler, Home and School Visitor, 215-723-6061 ext. 10234 or email: rtressler@soudertonsd.org.**
3. **TÔI CÓ CẦN ĐIỀN VÀO ĐƠN XIN TRỢ CẤP CHO MỖI TRẺ KHÔNG?** Không. *Sử dụng một đơn xin trợ cấp Bữa ăn Miễn phí hoặc Giảm giá ở Trường học cho tất cả các học sinh trong hộ gia đình quý vị.* Chúng tôi không chấp nhận đơn xin trợ cấp chưa hoàn thiện, vì thế hãy chắc chắn rằng quý vị điền đầy đủ các thông tin theo yêu cầu. Gửi lại đơn xin trợ cấp đã hoàn thiện tới: **Souderton Area School District, Food Service Department, 760 Lower Road, Souderton, PA 18964; 215-723-6061 ext.10213.**
4. **TÔI CÓ NÊN ĐIỀN VÀO ĐƠN XIN TRỢ CẤP NẾU TÔI NHẬN ĐƯỢC THƯ CỦA NĂM HỌC NÀY NÓI RẰNG CON TÔI ĐÃ ĐƯỢC DUYỆT ĐỂ NHẬN BỮA ĂN MIỄN PHÍ?** Không, nhưng xin vui lòng đọc lá thư quý vị nhận được và làm theo hướng dẫn. Nếu bất kỳ trẻ nào trong hộ gia đình quý vị đã bị thiếu sót trong thông báo về tính đủ điều kiện, hãy liên hệ với **Souderton Area School District, Food Service Department, 760 Lower Road, Souderton, PA 18964; 215-723-6061 ext.10213 or email: jgheorghiu@soudertonsd.org** ngay lập tức.
5. **TÔI CÓ THỂ NỘP ĐƠN TRỰC TUYẾN KHÔNG?** Có! Chúng tôi khuyến khích quý vị hoàn thành một đơn xin trợ cấp trực tuyến thay vì một đơn xin trên giấy nếu quý vị có thể. Đơn trực tuyến có yêu cầu tương tự và sẽ hỏi quý vị về các thông tin tương tự như đơn bằng giấy. Truy

Souderton Area School District
2025-2026 THƯ VIỆN VIỆT NAM CHO GIA ĐÌNH

cập www.compass.dhs.pa.us để bắt đầu hoặc ĐỂ tìm hiểu thêm về quá trình nộp đơn trực tuyến. Liên hệ với **Souderton Area School District, Food Service Department, 760 Lower Road, Souderton, PA 18964; 215-723-6061 ext.10213 or email: jgheorghiu@soudertonsd.org** nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào liên quan đến đơn xin trợ cấp trực tuyến.

6. ĐƠN XIN TRỢ CẤP CHO CON TÔI ĐÃ ĐƯỢC PHÊ DUYỆT TỪ NĂM NGOÀI. TÔI CÓ CẦN ĐIỀN ĐƠN MỚI KHÔNG? Có. Đơn xin trợ cấp cho con quý vị chỉ có hiệu lực cho năm học đó và cho vài ngày đầu tiên của năm học này, qua **Ngày 10 Tháng 10 năm 2025**. Quý vị phải gửi một đơn mới trừ khi nhà trường nói với quý vị rằng con của quý vị đủ điều kiện cho năm học mới. Nếu quý vị không gửi đơn xin trợ cấp mới đã được nhà trường phê duyệt hoặc quý vị chưa được thông báo rằng con của quý vị đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí thì con của quý vị sẽ bị tính giá đầy đủ cho các bữa ăn.
7. TÔI ĐÃ NHẬN ĐƯỢC CHƯƠNG TRÌNH HỖ TRỢ DINH DƯỠNG ĐẶC BIỆT CHO PHỤ NỮ, TRẺ SƠ SINH VÀ TRẺ EM (WIC). CON CỦA TÔI CÓ THỂ NHẬN ĐƯỢC CÁC BỮA ĂN MIỄN PHÍ KHÔNG? Trẻ em trong các hộ gia đình tham gia Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Đặc biệt cho Phụ nữ, Trẻ sơ sinh và Trẻ em có thể hội đủ điều kiện để nhận được các bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Xin vui lòng gửi đơn xin trợ cấp.
8. THÔNG TIN TÔI CUNG CẤP CÓ BỊ KIỂM TRA KHÔNG? Có. Chúng tôi có thể sẽ yêu cầu quý vị gửi bằng chứng bằng văn bản về thu nhập của hộ gia đình mà quý vị đã báo cáo.
9. NẾU BÂY GIỜ TÔI CHƯA HỘI ĐỦ ĐIỀU KIỆN, TÔI CÓ THỂ XIN TRỢ CẤP SAU ĐƯỢC KHÔNG? Có. Quý vị có thể xin trợ cấp bất cứ lúc nào trong suốt năm học. Ví dụ, trẻ em có cha mẹ hoặc người giám hộ bị thất nghiệp thì có thể hội đủ điều kiện nhận các bữa ăn miễn phí và giảm giá nếu thu nhập hộ gia đình giảm xuống dưới mức giới hạn thu nhập.
10. PHẢI LÀM GÌ NẾU TÔI KHÔNG ĐỒNG Ý VỚI QUYẾT ĐỊNH CỦA NHÀ TRƯỜNG VỀ ĐƠN XIN TRỢ CẤP CỦA TÔI? Quý vị nên nói chuyện với các nhân viên của nhà trường. Quý vị cũng có thể yêu cầu một buổi điều trần bằng cách gọi điện hoặc viết thư tới: **Christopher Hey, Ed.D., Assistant Superintendent/Director of Human Resources, 760 Lower Road, Souderton, PA 18964; 215-723-6061 ext. 10205; email: chey@soudertonsd.org**.
11. TÔI CÓ THỂ XIN TRỢ CẤP NẾU CÓ NGƯỜI TRONG HỘ GIA ĐÌNH TÔI KHÔNG PHẢI LÀ CÔNG DÂN MỸ KHÔNG? Có. Quý vị, con quý vị hoặc những thành viên khác trong hộ gia đình không cần phải là công dân Mỹ thì mới có thể xin được trợ cấp bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá.
12. PHẢI LÀM GÌ NẾU THU NHẬP CỦA TÔI KHÔNG ỔN ĐỊNH? Liệt kê số tiền mà quý vị thường nhận được. Ví dụ: nếu quý vị thường kiếm được \$1000 mỗi tháng, nhưng tháng trước quý vị đã bị lỡ một số công việc và chỉ kiếm được \$900, thì hãy điền là quý vị kiếm được \$1000 mỗi tháng. Nếu quý vị thường làm thêm giờ thì liệt kê cả số tiền đó, nếu quý vị chỉ thỉnh thoảng làm thêm giờ thì không liệt kê khoản đó. Nếu quý vị bị mất việc hoặc bị giảm lương hoặc giảm giờ làm thì liệt kê thu nhập hiện tại của quý vị.
13. PHẢI LÀM GÌ NẾU MỘT SỐ THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH KHÔNG CÓ THU NHẬP ĐỂ BÁO CÁO? Các thành viên trong gia đình có thể không nhận được một số loại thu nhập mà chúng tôi yêu cầu quý vị báo cáo trong đơn, hoặc có thể không nhận được khoản thu nhập nào cả. Bất cứ khi nào điều này xảy ra, xin vui lòng viết số 0 trong trường này. Tuy nhiên, nếu bất kỳ trường thu nhập nào bị bỏ trống hoặc không điền thì cũng đều được tính là số không. Xin hãy cẩn thận khi để trường thu nhập trống vì chúng tôi sẽ cho rằng quý vị chú ý để như vậy.
14. CHÚNG TÔI TRONG QUÂN ĐỘI. CHÚNG TÔI CÓ BÁO CÁO THU NHẬP CỦA MÌNH THEO MỘT CÁCH KHÁC KHÔNG? Lương cơ bản và các khoản thưởng tiền mặt của quý vị phải được báo cáo là thu nhập. Nếu quý vị nhận được bất kỳ khoản trợ cấp nào có giá trị tiền mặt cho nhà ở, thực phẩm, hoặc quần áo mà không nằm trong căn cứ quân đội của quý vị thì những khoản đó cũng phải được tính như là thu nhập. Tuy nhiên, nếu nhà quý vị là một phần trong Sáng kiến Tư nhân hoá Nhà ở Quân đội thì không tính phụ cấp nhà ở của quý vị là thu nhập. Bất kỳ khoản tiền nào được thanh toán cho việc chiến đấu thêm do quá trình triển khai quân cũng đều không được tính là thu nhập.
15. PHẢI LÀM GÌ NẾU KHÔNG CÓ ĐỦ CHỖ TRONG ĐƠN CHO CÁ GIA ĐÌNH? Liệt kê mọi thành viên hộ gia đình bổ sung trên một tờ giấy riêng và đính kèm tờ đó với đơn của quý vị. Liên hệ với **Souderton Area School District, Food Service Department, 760 Lower Road, Souderton, PA 18964; 215-723-6061 ext.10213 or e-mail: jgheorghiu@soudertonsd.org** để nhận được bộ đơn thứ hai.
16. GIA ĐÌNH TÔI CẦN TRỢ GIÚP THÊM. CÓ CHƯƠNG TRÌNH NÀO KHÁC MÀ CHÚNG TÔI CÓ THỂ XIN TRỢ CẤP KHÔNG? Để tìm hiểu cách nộp đơn xin **PA SNAP** hoặc các phúc lợi hỗ trợ khác, xin hãy liên hệ với văn phòng hỗ trợ địa phương của quý vị hoặc gọi tới statewide Customer Service Center 877-395-8930.

Nếu quý vị có thắc mắc khác hoặc cần giúp đỡ, hãy gọi **215-723-6061 ext. 10213**.

Trân trọng,
Souderton Area School District Food Service Department

Tổ chức này bị nghiêm cấm phân biệt đối xử dựa trên sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, tình trạng khuyết tật, độ tuổi, giới tính và trong một số trường hợp là quan điểm chính trị hoặc tôn giáo.

Souderton Area School District
2025-2026 THƯ VIỆN VIỆT NAM CHO GIA ĐÌNH

Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ (USDA) cũng nghiêm cấm phân biệt đối xử đối với khách hàng, nhân viên và người xin việc của Bộ dựa trên sắc tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, độ tuổi, tình trạng khuyết tật, giới tính, đặc điểm giới tính, tôn giáo, trả thù và khi áp dụng là quan điểm chính trị, tình trạng hôn nhân, tình trạng cha mẹ hoặc gia đình, khuynh hướng tình dục, hoặc toàn bộ hoặc một phần thu nhập của một cá nhân có được từ bất kỳ chương trình hỗ trợ công nào, hoặc thông tin di truyền được bảo vệ trong công việc hoặc trong bất cứ chương trình hoặc hoạt động nào do Bộ tiến hành hoặc tài trợ. (Không phải tất cả các cơ sở bị nghiêm cấm đều áp dụng cho tất cả các chương trình và/hoặc hoạt động liên quan đến công việc.)

Nếu quý vị muốn nộp một khiếu nại chương trình Quyền Công dân về phân biệt đối xử tới USDA, hãy điền hoàn chỉnh Đơn Khiếu nại Phân biệt đối xử USDA, có thể tìm thấy trực tuyến tại địa chỉ http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, hoặc tại bất kỳ văn phòng nào của USDA, hoặc gọi đến số điện thoại (866) 632-9992 để yêu cầu mẫu đơn đó. Quý vị cũng có thể viết một lá thư có tất cả các thông tin được yêu cầu trong mẫu đơn đó. Hãy gửi mẫu đơn hoặc lá thư khiếu nại hoàn chỉnh của quý vị cho chúng tôi qua đường bưu điện đến địa chỉ U.S. Department of Agriculture, Director, Office of Adjudication, 1400 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20250-9410, qua fax (202) 690-7442 hoặc gửi thư điện tử đến program.intake@usda.gov.

Các cá nhân bị điếc, khó nghe hoặc có khuyết tật nói có thể liên lạc với USDA (Bộ Nông nghiệp Hoa Kỳ) thông qua Dịch vụ Tiếp âm Liên bang (Federal Relay Service) theo số (800) 877-8339; hoặc (800) 845- 6136 (tiếng Tây Ban Nha).

Đối với bất kỳ thông tin nào khác liên quan đến các vấn đề về Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP), những cá nhân cần phải liên lạc với USDA SNAP theo Số điện thoại Đường dây nóng (800) 221- 5689, cũng có tiếng Tây Ban Nha hoặc gọi đến Thông tin Tiểu bang/Số điện thoại Đường dây nóng (nhấn vào đường dẫn để xem danh sách các số điện thoại đường dây nóng của Tiểu bang); có trực tuyến tại địa chỉ http://www.fns.usda.gov/snap/contact_info/hotlines.htm.

Để nộp một khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan đến một chương trình nhận hỗ trợ tài chính Liên bang thông qua U.S. Department of Health and Human Services (HHS, Bộ Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ), hãy gửi thư tới địa chỉ: HHS Director, Office for Civil Rights, Room 515-F, 200 Independence Avenue, S.W., Washington, D.C. 20201 hoặc gọi (202) 619-0403 (giọng nói) hoặc (800) 537-7697 (TTY).

USDA và HHS là các nhà cung cấp và chủ lao động cơ hội bình đẳng.

Khiếu nại chương trình có thể được gửi tới Sở Dịch vụ Trẻ em và Gia đình (DCFS) bằng cách gửi thư điện tử đến DCFS.Webmaster.DCFS@LA.GOV hoặc gọi điện thoại đến số 225-342-2342.

Quý vị có quyền nộp một khiếu nại quyền công dân đến Department of Children and Family Services (DCFS, Sở Dịch vụ Trẻ em và Gia đình) bằng cách điền hoàn chỉnh Đơn Khiếu nại Quyền Công dân. Hãy nộp mẫu đơn đó đến một văn phòng địa phương; gửi mẫu đơn qua đường bưu điện đến địa chỉ DCFS Civil Rights Section, P O Box 1887, Baton Rouge, LA 70821; gửi thư điện tử đến địa chỉ DCFS.BureauofCivilRights@LA.GOV; hoặc gọi đến số điện thoại (225) 342-0309. Quý vị có quyền nộp một khiếu nại quyền công dân đến DCFS và USDA hoặc chỉ đến DCFS.

Cách Đăng Ký Nhận Bữa Ăn Học Đường Miễn Phí và Giảm Giá

Vui lòng sử dụng hướng dẫn này để giúp quý vị điền đơn đăng ký nhận bữa ăn học đường miễn phí và giảm giá. Quý vị chỉ cần nộp một đơn đăng ký cho mỗi hộ gia đình, **ngay cả khi con em quý vị theo học nhiều trường trong Souderton Area School District.**

Quý vị phải điền đủ thông tin vào đơn đăng ký để xác định tính đủ điều kiện nhận bữa ăn học đường miễn phí hoặc giảm giá của con em quý vị. Vui lòng làm theo thứ tự trong hướng dẫn này! Các bước trong hướng dẫn sẽ giống như các bước trên ứng dụng của quý vị. Nếu quý vị không chắc chắn cần làm gì tiếp theo, vui lòng liên hệ Souderton Area School District at 215-723-6061 ext. 10213, jgheorghiu@soudertonsd.org bất cứ lúc nào.

Vui lòng sử dụng bút máy (không sử dụng bút chì) khi điền đơn và cố gắng viết rõ ràng nhất có thể.

Bước 1: Liệt kê **TẤT CẢ** trẻ em, trẻ sơ sinh và học sinh đang đi học từ lớp 12 trở xuống

Cho chúng tôi biết số trẻ sơ sinh/trẻ mới biết đi, trẻ em không theo học tại trường và học sinh tiểu học/trung học cơ sở/trung học phổ thông đang sống trong hộ gia đình của quý vị. Trẻ **KHÔNG** nhất thiết phải có quan hệ với quý vị để trở thành thành viên trong hộ gia đình của quý vị.

Tôi cần liệt kê những ai ở đây? Khi điền vào phần này, vui lòng liệt kê **TẤT CẢ** các thành viên trong hộ gia đình của quý vị, bao gồm:

- Trẻ em từ 18 tuổi trở xuống VÀ được chu cấp từ thu nhập của hộ gia đình;
- Đang được quý vị chăm sóc nuôi dưỡng chính thức thông qua tòa án hoặc cơ quan tiểu bang/địa phương, hoặc đủ điều kiện là thanh thiếu niên vô gia cư, di cư hoặc bỏ nhà đi;
- Học sinh đang theo học (không phân biệt độ tuổi) Souderton Area School District

A) Liệt kê tên của từng trẻ. Viết tên từng trẻ bằng chữ in hoa. Sử dụng một dòng trên đơn đăng ký cho mỗi trẻ. Ghi một chữ cái vào mỗi ô khi viết tên in hoa. Dừng lại nếu quý vị hết chỗ trống. Nếu hộ gia đình có nhiều trẻ em hơn số dòng trên đơn đăng ký, hãy đính kèm một tờ giấy khác (hoặc đơn đăng ký thứ hai nếu điền đơn bằng phương thức điện tử), trong đó có chứa tất cả thông tin bắt buộc của những trẻ thêm vào. Điều này cũng được áp dụng với người lớn ở Bước 3. "MI" là từ viết tắt của tên đệm. Viết in hoa chữ cái đầu tiên trong tên đệm của mỗi trẻ vào ô.

B) Trẻ có phải học sinh không? Nếu câu trả lời là "Có", hãy ghi cấp lớp của học sinh vào cột "Lớp" ở bên phải.

C) Quý vị có Foster Child không? Nếu trong danh sách có *Foster Child*, hãy đánh dấu vào ô "Foster Child" bên cạnh tên trẻ. Nếu quý vị **CHỈ** đăng ký cho *Foster Child*, sau khi hoàn thành **Bước 1**, hãy chuyển sang **Bước 4**.

Foster Child sống cùng với quý vị cũng được tính là thành viên trong hộ gia đình của quý vị và cần được liệt kê trong đơn đăng ký của quý vị. Nếu quý vị đang đăng ký cho cả *Foster Child* và trẻ không phải *Foster Child*, hãy chuyển sang Bước 3. Lưu ý: Con nuôi không được coi là *Foster Child*. *Foster Child* là trẻ vị thành niên được tiểu bang bảo hộ và giao cho một người lớn được tiểu bang cấp phép chăm nuôi. Người này sẽ chăm sóc đưa trẻ thay cho cha mẹ hoặc người giám hộ của trẻ.

D) Có trẻ nào là trẻ vô gia cư, di cư hoặc bỏ nhà đi không? Nếu quý vị cho rằng bất cứ trẻ nào được liệt kê trong phần này đáp ứng mô tả này, hãy đánh dấu vào ô "Vô Gia Cư, Di Cư, Bỏ Nhà Đi" bên cạnh tên trẻ và hoàn thành tất cả các bước của đơn đăng ký. Tình trạng Vô Gia Cư, Di Cư, Bỏ Nhà Đi phải được xác nhận với nhân viên chương trình có liên quan. Nếu học khu không thể xác nhận tình trạng vô gia cư, di cư hoặc bỏ nhà đi của học sinh, học khu sẽ liên hệ với quý vị để hoàn thành đơn đăng ký dựa trên thu nhập. Quý vị có thể chọn cung cấp thông tin thu nhập ngay bây giờ để tránh học khu có thể cần liên hệ với quý vị sau này.

Bước 2: Có thành viên nào trong hộ gia đình hiện đang tham gia SNAP, TANF hoặc FDPIR không?

Nếu có thành viên trong hộ gia đình của quý vị (bao gồm cả quý vị) hiện đang tham gia một hoặc nhiều chương trình hỗ trợ được liệt kê dưới đây, con của quý vị sẽ đủ điều kiện nhận bữa ăn học đường miễn phí:

- Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP) hoặc or PA SNAP.
- Chương Trình Hỗ Trợ Tạm Thời cho Gia Đình Nghèo Khó (Temporary Assistance for Needy Families, TANF) hoặc or PA TANF
- Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm ở Khu Bảo Tồn Người Da Đỏ (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDPIR).

A) Nếu trong hộ gia đình của quý vị không có ai tham gia vào các chương trình được liệt kê ở trên:

- Đánh dấu vào “Không” ở **Bước 2** và chuyển sang **Bước 3**.

B) Nếu trong hộ gia đình của quý vị có thành viên tham gia vào một trong các chương trình được liệt kê ở trên:

- Hãy điền số hồ sơ của SNAP, TANF hoặc FDPIR. Quý vị chỉ cần cung cấp một số hồ sơ. Nếu quý vị có tham gia vào một trong những chương trình này và không biết số hồ sơ của mình, hãy liên hệ:
Montgomery County Assistance Office 610-270-3500
- Chuyển sang **Bước 4**.

Bước 3: Liệt kê TẤT CẢ thành viên trong hộ gia đình và thu nhập của từng thành viên

Tôi báo cáo thu nhập của tôi bằng cách nào?

- Sử dụng các danh sách có tên “**Nguồn Thu Nhập**” & “**Ví Dụ về Thu Nhập của Trẻ Em**,” ở mặt sau của mẫu đơn đăng ký để xác định hộ gia đình của quý vị có khoản thu nhập cần báo cáo hay không.
- CHỈ báo cáo tất cả khoản tiền trong THU NHẬP GỘP. Báo cáo tất cả thu nhập tính bằng đô la chẵn. Không tính xu.
 - Thu nhập gộp là tổng thu nhập nhận được **trước** thuế và các khoản khấu trừ.
 - Nhiều người cho rằng thu nhập là số tiền mà họ “mang về nhà” và đó không phải “toàn bộ” số tiền. Hãy chắc chắn rằng thu nhập quý vị báo cáo trong đơn đăng ký này KHÔNG bị giảm để trả thuế, phí bảo hiểm hoặc bất kỳ khoản nào khác khấu trừ từ tiền lương của quý vị.
- Ghi “0” vào các trường không có thu nhập để báo cáo. Các trường thu nhập để trống hoặc không điền đều sẽ được tính là không. Khi quý vị ghi “0” hoặc để trống bất kỳ trường nào, quý vị đang xác nhận (cam đoan) rằng không có thu nhập nào để báo cáo. Nếu viên chức địa phương nghi ngờ báo cáo về thu nhập hộ gia đình của quý vị là không chính xác, đơn đăng ký của quý vị sẽ bị điều tra.
- Đánh dấu tần suất nhận được từng loại thu nhập bằng cách sử dụng các hộp kiểm ở bên phải mỗi trường.

3.A. Báo cáo thu nhập của người lớn

Tôi cần liệt kê những ai ở đây?

- Khi điền phần này, vui lòng liệt kê TẤT CẢ các thành viên là người lớn trong hộ gia đình đang sống cùng với quý vị cũng như chia sẻ thu nhập và chi phí, ngay cả khi họ không có quan hệ hoặc không nhận được thu nhập của chính họ.
- **KHÔNG liệt kê:**
 - Những người sống cùng quý vị nhưng không được chu cấp từ thu nhập của hộ gia đình quý vị VÀ không đóng góp vào thu nhập hộ gia đình của quý vị.
 - Trẻ sơ sinh, trẻ em và học sinh đã được liệt kê ở **Bước 1**.

Bước 3: Liệt kê TẤT CẢ thành viên trong hộ gia đình và thu nhập của từng thành viên

1) Liệt kê tên của các thành viên là người lớn trong hộ gia đình.

Viết in hoa tên của từng thành viên trong hộ gia đình vào các ô được đánh dấu “Tên của Các Thành Viên Là Người Lớn Trong Hộ Gia Đình (Họ và Tên)”. Liệt kê sinh viên đại học/cao đẳng, trừ khi họ đã được kê khai thuế độc lập (tất cả sinh viên đại học/cao đẳng đều được coi là người lớn). Không liệt kê bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình mà quý vị đã liệt kê ở Bước 1.

2) Liệt kê thu nhập từ công việc.

Liệt kê tất cả thu nhập từ công việc trong trường “Thu Nhập từ Công Việc” trên đơn đăng ký. Đây thường là khoản tiền nhận được từ làm công. Nếu quý vị là chủ doanh nghiệp hoặc chủ trang trại tự kinh doanh, quý vị sẽ cần báo cáo thu nhập ròng. Thu nhập ròng là thu nhập của quý vị sau khi trừ thuế và các khoản khấu trừ.

- **Nếu tôi có nhiều công việc thì sao?** Liệt kê riêng từng công việc bằng cách nhập tên và thu nhập của quý vị từ mỗi công việc trên một dòng mới. Thêm một tờ giấy bổ sung nếu cần thiết.
- **Nếu tôi tự kinh doanh thì sao?** Liệt kê thu nhập ròng từ doanh nghiệp của quý vị. Thu nhập ròng được tính bằng cách lấy doanh thu gộp (tổng thu nhập) trừ đi tổng chi phí hoạt động của doanh nghiệp. Doanh thu gộp hoặc tổng thu nhập là tất cả thu nhập kiếm được từ việc bán bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào được cung cấp.

Nếu trẻ được liệt kê ở **Bước 1** có thu nhập, hãy làm theo hướng dẫn ở **Bước 3, Phần B.**

3) Liệt kê thu nhập từ trợ cấp công/chu cấp nuôi con/cấp dưỡng.

Liệt kê tất cả thu nhập được áp dụng trong trường “Trợ Cấp Công/Chu Cấp Nuôi Con/Cấp Dưỡng” trên đơn đăng ký. Không báo cáo giá trị bằng tiền của các khoản trợ cấp công KHÔNG được liệt kê trên biểu đồ. Chỉ báo cáo các khoản thanh toán theo lệnh của tòa án nếu thu nhập nhận được từ chu cấp nuôi con hoặc cấp dưỡng. Các khoản thanh toán không chính thức nhưng thường xuyên cần được báo cáo là thu nhập “khác” trong phần tiếp theo.

4) Liệt kê thu nhập từ tiền cấp dưỡng/lương hưu/tất cả thu nhập khác.

Liệt kê tất cả thu nhập được áp dụng trong trường “Tiền Cấp Dưỡng/Lương Hưu/Tất Cả Thu Nhập Khác” trên đơn đăng ký.

- **Nếu tôi nhận được thu nhập từ nhiều nguồn trong danh mục này thì sao?** Liệt kê riêng từng nguồn bằng cách nhập tên và thu nhập của quý vị từ mỗi nguồn trên một dòng mới. Thêm một tờ giấy bổ sung nếu cần thiết.

5) Liệt kê tổng số thành viên trong hộ gia đình.

Nhập tổng số thành viên trong hộ gia đình vào trường “Tổng Số Thành Viên Hộ Gia Đình (Trẻ Em và Người Lớn)”. Số này PHẢI bằng với số thành viên trong hộ gia đình đã được liệt kê ở **Bước 1** và **Bước 3**. Nếu có bất kỳ thành viên nào trong hộ gia đình của quý vị chưa được liệt kê trong đơn đăng ký, hãy quay lại và thêm họ vào đơn đăng ký. Việc liệt kê tất cả các thành viên trong hộ gia đình là rất quan trọng vì tổng số thành viên trong hộ gia đình của quý vị có ảnh hưởng đến điều kiện nhận bữa ăn miễn phí và giảm giá của con em quý vị.

6) Cung cấp bốn chữ số cuối trong Số An Sinh Xã Hội của quý vị.

Một thành viên là người lớn trong hộ gia đình phải nhập bốn chữ số cuối của Số An Sinh Xã Hội của họ vào chỗ trống đã cho. Quý vị có đủ điều kiện để nộp đơn xin nhận trợ cấp ngay cả khi quý vị không có Số An Sinh Xã Hội. Nếu mọi thành viên là người lớn trong hộ gia đình đều không có Số An Sinh Xã Hội, hãy để trống chỗ trống này và đánh dấu vào ô bên phải có nhãn “Đánh dấu chọn nếu không có Số An Sinh Xã Hội”.

3.B Liệt kê thu nhập của trẻ

Liệt kê tất cả thu nhập mà trẻ kiếm hoặc nhận được.

Liệt kê thu nhập gộp của TẤT CẢ trẻ được liệt kê ở **Bước 1** trong hộ gia đình của quý vị vào ô được đánh dấu “Thu Nhập Của Trẻ Em”. Chỉ tính thu nhập của *Foster Child* nếu quý vị đăng ký cho *Foster Child* cùng với những trẻ khác trong hộ gia đình.

- **Thu Nhập Của Trẻ Em là gì?** Thu nhập của trẻ em là tiền nhận được từ bên ngoài hộ gia đình của quý vị và được trả TRỰC TIẾP cho con em quý vị. Nhiều hộ gia đình không có thu nhập từ trẻ em.

Bước 4: Thông tin liên hệ và chữ ký của người lớn

Tất cả đơn đăng ký phải do một thành viên là người lớn trong hộ gia đình ký tên. Bằng việc ký tên vào đơn đăng ký, thành viên đó trong hộ gia đình cam đoan rằng tất cả thông tin đã được khai báo trung thực và đầy đủ. Trước khi hoàn thành phần này, hãy đảm bảo rằng quý vị đã đọc các tuyên bố ở mặt sau của đơn đăng ký.

A) Cung cấp thông tin liên hệ của quý vị. Ghi địa chỉ gửi thư hiện tại của quý vị vào các trường đã cho nếu có sẵn thông tin này. Quý vị có thể không có địa chỉ thường trú. Quý vị không bắt buộc phải chia sẻ số điện thoại, địa chỉ email hoặc cả hai. Tuy nhiên, những thông tin này sẽ giúp chúng tôi liên hệ với quý vị một cách nhanh chóng khi cần.	B) Viết in hoa và ký tên của quý vị rồi ghi ngày hôm nay. Viết in hoa tên của người lớn ký đơn đăng ký và người đó ký tên vào ô "Chữ ký của người lớn".	C) Gửi đơn đăng ký đã hoàn thành qua thư đến địa chỉ: Souderton Area School District Food Service Department 760 Lower Rd, Souderton, PA 18964
--	--	--

Tùy chọn

Chia sẻ sắc tộc và chủng tộc của trẻ (tùy chọn). Ở mặt sau của đơn đăng ký, quý vị hãy chia sẻ thông tin về chủng tộc và sắc tộc của con em quý vị. Đây là trường không bắt buộc và không ảnh hưởng đến điều kiện để nhận bữa ăn học đường miễn phí hoặc giảm giá của con em quý vị. Thông tin này chỉ được yêu cầu nhằm mục đích xác định việc Tiểu Bang đang tuân thủ luật dân quyền của Liên Bang, câu trả lời của quý vị sẽ không ảnh hưởng đến việc xem xét đơn đăng ký của quý vị và được bảo vệ theo Đạo Luật Quyền Riêng Tư. Bằng cách cung cấp thông tin này, quý vị sẽ hỗ trợ chúng tôi đảm bảo rằng chương trình này được quản lý theo cách thức không có phân biệt đối xử.

Vui lòng gửi đơn đăng ký trực tiếp đến **TRƯỜNG HỌC** của con em quý vị. Vui lòng **KHÔNG** gửi đơn đăng ký đã hoàn thành hoặc thắc mắc về đơn đăng ký qua thư, fax hoặc email tới Văn Phòng Trợ Lý Bộ Trưởng về Dân Quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (U.S. Department of Agriculture, USDA), nếu không, điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá của con em quý vị sẽ bị trì hoãn.

2025-2026 Mẫu Đơn Đăng Ký Bữa Ăn Học Đường Miễn Phí và Giảm Giá dành cho Hộ Gia Đình

ĐĂNG KÝ TRỰC TUYẾN:

www.COMPASS.DHS.PA.US

GỬI TRẢ LẠI CHO (Tên Trường/Học Khu): SASD Food Service Department

ĐỊA CHỈ: 760 Lower Road, Souderton, PA 18964

Mỗi hộ gia đình hoàn thành một mẫu đơn. Vui lòng sử dụng bút máy (không sử dụng bút chì).

BƯỚC 1 Liệt kê TẤT CẢ trẻ em, trẻ sơ sinh và học sinh đang đi học từ lớp 12 trở xuống. Đính kèm một tờ giấy khác nếu quý vị cần thêm chỗ trống để viết tên.

Liệt kê TẤT CẢ trẻ em trong hộ gia đình. Liệt kê cả trẻ sơ sinh, trẻ em đang theo học tại trường khác, trẻ không theo học tại trường và trẻ không đăng ký nhận trợ cấp. Danh sách bao gồm cả những trẻ không có quan hệ với quý vị nhưng có trong hộ gia đình của quý vị.

Tên của Trẻ	Tên Đệm của Trẻ	Họ của Trẻ	Lớp	Foster Child	Trẻ di cư	Trẻ bỏ nhà đi	Trẻ vô gia cư
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
				<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Đánh dấu vào tất cả phương án phù hợp

Nếu quý vị đã đánh dấu bất kỳ ô nào trong số này, vui lòng tham khảo Bước 1 của Hướng Dẫn Đăng Ký: Phần C và Phần D.

BƯỚC 2 Có thành viên nào trong hộ gia đình (bao gồm cả quý vị) tham gia: Chương Trình Hỗ Trợ Dinh Dưỡng Bổ Sung (Supplemental Nutrition Assistance Program, SNAP), Chương Trình Hỗ Trợ Tam Thời cho Gia Đình Nghèo Khó (Temporary Assistance for Needy Families, TANF), hoặc Chương Trình Phân Phối Thực Phẩm ở Khu Bảo Tồn Người Da Đỏ (Food Distribution Program on Indian Reservations, FDIPIR) không?

KHÔNG → Chuyển sang BƯỚC 3. CÓ → Ghi số hồ sơ tại đây và tiếp tục chuyển sang BƯỚC 4.

SỐ HỒ SƠ (KHÔNG PHẢI SỐ CHUYỂN PHÚC LỢI ĐIỆN TỬ [ELECTRONIC BENEFITS TRANSFER, EBT]):

Chỉ viết duy nhất một số hồ sơ trong chỗ trống này.

BƯỚC 3 Liệt kê TẤT CẢ thành viên trong hộ gia đình và thu nhập (trước thuế và các khoản khấu trừ) của mỗi thành viên

A. Tất Cả Thành Viên Là Người Lớn Trong Hộ Gia Đình (Tất cả những người đang sống cùng quý vị cũng như chia sẻ thu nhập và chi phí, ngay cả khi không có quan hệ, bao gồm cả quý vị.)

Liệt kê tất cả Thành Viên Là Người Lớn Trong Hộ Gia Đình chưa được liệt kê ở BƯỚC 1 (bao gồm cả quý vị) ngay cả khi họ không có thu nhập. Đối với mỗi Thành Viên Trong Hộ Gia Đình được liệt kê, nếu họ có thu nhập, hãy báo cáo tổng thu nhập gộp (trước thuế và các khoản khấu trừ) đối với từng nguồn thu, chỉ tính bằng đô la chẵn (không tính xu). Nếu họ không có thu nhập từ bất cứ nguồn nào, ghi "0". Khi quý vị nhập số "0" hoặc để trống bất kỳ trường nào, quý vị đang xác nhận (cam đoan) rằng không có thu nhập để báo cáo.

Tên của Các Thành Viên Là Người Lớn Trong Hộ Gia Đình (Họ và Tên)	Thu Nhập từ Công Việc	Tần suất nhận là bao nhiêu?					Trợ Cấp Công, Chu Cấp Nuôi Con, Cấp Dưỡng	Tần suất nhận là bao nhiêu?					Tiền Cấp Dưỡng, Lương hưu, An Sinh Xã Hội, Trợ Cấp An Sinh Bổ Sung (Supplemental Security Income, SSI), Trợ Cấp cho Cựu Chiến Binh (Veterans Affairs, VA), Tất Cả Thu Nhập Khác	Tần suất nhận là bao nhiêu?				
		Hàng Tuần	2Tuần MộtLần	2LầnMỗi Tháng	Hàng Tháng	Hàng Năm		Hàng Tuần	2Tuần MộtLần	2Lần MỗiTháng	Hàng Tháng	Hàng Tuần		2Tuần MộtLần	2Lần Mỗi Tháng	Hàng Tháng		
	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		
	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	\$	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>		

Tổng Số Thành Viên Trong Hộ Gia Đình (Người Lớn và Trẻ Em)

Bốn Chữ Số Cuối Trong Số An Sinh Xã Hội của Người Có Thu Nhập Chính hoặc Thành Viên Là Người Lớn Trong Hộ Gia Đình khác (Nếu Áp Dụng)

Đánh dấu chọn nếu không có Số An Sinh Xã Hội

Vui lòng xem mặt sau của đơn đăng ký để biết danh sách các nguồn thu nhập.

B. Thu Nhập Của Trẻ Em

Đôi khi trẻ em trong hộ gia đình kiếm được hoặc nhận được thu nhập.

Ghi vào đây TỔNG thu nhập (trước thuế và các khoản khấu trừ) mà TẤT CẢ trẻ em được liệt kê trong BƯỚC 1 nhận được.

Thu Nhập Của Trẻ Em \$

Tần suất nhận là bao nhiêu?				
Hàng Tuần	2Tuần MộtLần	2Lần Mỗi Tháng	Hàng Tháng	Hàng Năm
<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

BƯỚC 4 Thông tin liên hệ và chữ ký của người lớn. GỬI TRẢ LẠI MẪU ĐƠN ĐÃ HOÀN THÀNH CHO TRƯỜNG HỌC CỦA CON EM QUÝ VỊ:

"Tôi xác nhận (cam đoan) rằng tất cả thông tin trong đơn đăng ký này là đúng và tất cả thu nhập đều được báo cáo. Tôi hiểu rằng những thông tin này được cung cấp liên quan đến việc nhận hỗ trợ từ quý Liên Bang và viên chức của trường học có thể xác minh (xác nhận) những thông tin này. Tôi biết rằng nếu tôi cố tình cung cấp thông tin sai lệch, con tôi có thể sẽ mất trợ cấp bữa ăn và tôi có thể bị truy tố theo luật hiện hành của Tiểu Bang và Liên Bang."

Tên In Hoa của Người Lớn Ký Mẫu Đơn Đây Chữ Ký của Người Lớn Ngày Hôm Nay

Địa Chỉ Gửi Thư (nếu có) Thành Phố Tiểu Bang Mã Bưu Điện Điện Thoại (tùy chọn) Email (tùy chọn)

Gửi trả lại mẫu đơn đã hoàn thành cho trường học của con em quý vị.

CÁC NGUỒN VÀ VÍ DỤ VỀ THU NHẬP

Để biết thêm thông tin về thu nhập, vui lòng tham khảo hướng dẫn đi kèm với đơn đăng ký này.

Nguồn Thu Nhập			Ví dụ về Thu Nhập của Trẻ Em	
Thu Nhập từ Công Việc	Trợ Cấp Công/Tiền Cấp Dưỡng/ Chu Cấp Nuôi Con	Tiền Cấp Dưỡng/Lương Hưu/ Tất cả các nguồn thu nhập khác		
<ul style="list-style-type: none"> Tiền lương, tiền công, thưởng tiền mặt, tiền boa, hoa hồng Thu nhập ròng từ việc tự kinh doanh (trang trại hoặc cơ sở kinh doanh) <p>Nếu quý vị đang phục vụ trong Quân Đội Hoa Kỳ:</p> <ul style="list-style-type: none"> Lương cơ bản và thưởng bằng tiền (KHÔNG bao gồm tiền lương tham chiến, Phụ Cấp Bổ Sung Phí Sinh Hoạt Gia Đình (Family Subsistence Supplemental Allowance, FSSA) hoặc phụ cấp nhà ở đã được tư hữu hóa) Phụ cấp nhà ở, thực phẩm và quần áo không nằm trong căn cứ quân sự 	<ul style="list-style-type: none"> Trợ cấp thất nghiệp Bồi thường cho người lao động Tiền Trợ Cấp An Sinh Bổ Sung (SSI) Hỗ trợ tiền mặt từ chính quyền Tiểu Bang hoặc địa phương Tiền cấp dưỡng Tiền chu cấp nuôi con Trợ cấp cựu chiến binh Trợ cấp đình công 	<ul style="list-style-type: none"> Trợ Cấp An Sinh Xã Hội/Khuyết Tật (bao gồm trợ cấp hưu trí của ngành đường sắt và trợ cấp cho người bị bệnh phổi đen) Tiền Cấp Dưỡng Tư Nhân hoặc trợ cấp cho người khuyết tật Thu nhập từ nguồn ủy thác hoặc bất động sản Trợ cấp hàng năm Thu nhập từ đầu tư Tiền lãi thu được Thu nhập từ cho thuê Các khoản thu tiền mặt thường xuyên ngoài hộ gia đình 	<ul style="list-style-type: none"> Trẻ có công việc bán thời gian hoặc toàn thời gian thường xuyên được lĩnh lương hoặc tiền công Trẻ khuyết tật hoặc khuyết tật và được hưởng trợ cấp An Sinh Xã Hội Bố/mẹ là người khuyết tật, đã nghỉ hưu hoặc đã qua đời và con cái họ được hưởng trợ cấp An Sinh Xã Hội Bạn bè hoặc thành viên trong gia đình mở rộng thường xuyên cho trẻ tiền chi tiêu Trẻ nhận được thu nhập thường xuyên từ quỹ cấp dưỡng tư nhân, trợ cấp hàng năm hoặc quỹ ủy thác 	

TÙY CHỌN

Sắc tộc và chủng tộc của trẻ. Những thông tin này sẽ được giữ bí mật và được bảo vệ theo Đạo Luật Quyền Riêng Tư (Privacy Act) Năm 1974.

Chúng tôi được yêu cầu hỏi về thông tin chủng tộc và sắc tộc của con em quý vị. Đây là thông tin quan trọng và giúp chúng tôi đảm bảo phục vụ chu toàn cho cộng đồng của mình. Quý vị không bắt buộc phải trả lời phần này và việc này không ảnh hưởng đến tính đủ điều kiện để hưởng bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá của con em quý vị.

Sắc tộc (chọn một phương án): Người gốc Tây Ban Nha hoặc Latinh (Người gốc Cuba, Mexico, Puerto Rico, Nam hoặc Trung Mỹ, hoặc Văn Hóa hay nguồn gốc Tây Ban Nha khác, bất kể chủng tộc) Không phải người gốc Tây Ban Nha hoặc Latinh

Chủng tộc (chọn một hoặc nhiều phương án): Người Mỹ Bản Địa hoặc Người Bản Địa Alaska Người Châu Á Người Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi Người Hawaii Bản Địa hay Người Đảo Thái Bình Dương Khác Người Da Trắng

Gửi lại mẫu đơn đã hoàn thành này cho trường học của con em quý vị. *Không gửi thư, fax hoặc email đơn đăng ký đã hoàn thành tới Văn Phòng Trợ Lý Bộ Trưởng về Dân Quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ.

DO NOT FILL OUT

For school use only.

Annual Income Conversion: Weekly × 52, Every 2 Weeks × 26, Twice a Month × 24, Monthly × 12. Do not annualize income to determine eligibility unless more than one income frequency is listed.

Total Income	How often?					Household size	Categorical Eligibility <input type="checkbox"/>	Eligibility		
<input type="text"/>	Weekly	Every 2 Weeks	2x Month	Monthly	Annual	<input type="text"/>	Free	Reduced	Denied	
<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="text"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	
Determining Official's Signature	Date	Confirming Official's Signature				Date	Verifying Official's Signature			Date

Tuyên Bố về Sử Dụng Thông Tin

Đạo Luật Bữa Trưa Học Đường Quốc Gia Richard B. Russell (Richard B. Russell National School Lunch Act) quy định chúng tôi sử dụng thông tin được cung cấp trong đơn đăng ký này để xem trẻ nào đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí hoặc giảm giá. Chúng tôi chỉ chấp thuận các mẫu đơn hoàn chỉnh. Chúng tôi có thể chia sẻ thông tin về tính đủ điều kiện của quý vị với các chương trình giáo dục, sức khỏe và dinh dưỡng để giúp họ cung cấp các quyền lợi từ chương trình cho hộ gia đình của quý vị. Thanh tra và cơ quan thi hành pháp luật cũng có thể sử dụng thông tin của quý vị để đảm bảo đáp ứng các quy định của chương trình.

Vui lòng đảm bảo cung cấp bốn chữ số cuối trong số An Sinh Xã Hội của người lớn trong hộ gia đình ký tên vào đơn đăng ký. Nếu người lớn không có số An Sinh Xã Hội, hãy "Đánh dấu chọn nếu không có Số An Sinh Xã Hội". Đơn đăng ký dành cho *Foster Child* không cần ghi số An Sinh Xã Hội. Đơn đăng ký dành cho trẻ em trong hộ gia đình đang tham gia SNAP, TANF hoặc FDPRI không cần ghi số An Sinh Xã Hội. Một số trẻ có đủ điều kiện nhận bữa ăn miễn phí mà không cần đăng ký. Vui lòng liên hệ với trường học của con em quý vị để nhận bữa ăn miễn phí cho *Foster Child* và trẻ vô gia cư, trẻ di cư hoặc trẻ bỏ nhà đi.

Thông tin liên hệ bên dưới chỉ dùng để nộp đơn khiếu nại về phân biệt đối xử

Chiếu theo luật liên bang về dân quyền và các quy chế và chính sách về dân quyền của Bộ Nông Nghiệp Hoa Kỳ (USDA), tổ chức này không được phép phân biệt đối xử vì lý do sắc tộc, màu da, quốc gia xuất thân, giới tính (bao gồm cả bản sắc giới tính và xu hướng tính dục), tình trạng khuyết tật, tuổi, hoặc việc trả thù hoặc trả đũa vì từng tham gia hoạt động dân quyền.

Thông tin chương trình có thể được cung cấp bằng các ngôn ngữ khác không phải là tiếng Anh. Những người khuyết tật cần giao tiếp bằng các phương tiện thay thế khác để có được thông tin về chương trình (chẳng hạn như chữ nổi Braille, bản in khổ lớn, băng âm thanh, Ngôn Ngữ Mỹ Ra Dấu), cần liên lạc với cơ quan Tiểu Bang hoặc địa phương phụ trách, điều hành chương trình hoặc Trung Tâm TARGET của USDA tại số (202) 720-2600 (tiếng nói và TTY) hoặc liên lạc với USDA qua Dịch Vụ Tiếp Âm Liên Bang tại số (800) 877-8339.

Để nộp khiếu nại về phân biệt đối xử liên quan đến chương trình, Người Khiếu Nại cần điền Mẫu AD-3027, Mẫu Đơn Khiếu Nại về Phân Biệt Đối Xử của Chương Trình USDA, có thể lấy trên mạng trực tuyến tại: <https://www.fns.usda.gov/sites/default/files/resource-files/ad3027-vietnamese.pdf>, từ bất kỳ văn phòng USDA nào, bằng cách gọi số (866)-632-9992, hoặc viết thư gửi cho USDA. Thư phải ghi tên, địa chỉ, số điện thoại của người khiếu nại, và phần mô tả về hành động bị cáo buộc là phân biệt đối xử, ghi đầy đủ chi tiết để cho Phó Bộ Trưởng phụ trách Dân Quyền (ASCR) biết về tính chất cũng như ngày xảy ra hành động bị cáo buộc là vi phạm luật về dân quyền. Gửi thư hoặc mẫu AD-3027 đã điền tới cho USDA qua:

*QUA THƯ: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410

FAX: (833) 256-1665 hoặc (202) 690-7442; hoặc
EMAIL: program.intake@usda.gov

***Không gửi đơn đăng ký qua thư tới địa chỉ này, chỉ gửi đơn khiếu nại về phân biệt đối xử.**

Gửi trả lại mẫu đơn đã hoàn thành cho trường học của con em quý vị.

Tổ chức này là một nhà cung cấp cơ hội bình đẳng.